



22 МАЯ 1992

# Елгава засиņетайс

ИЗДАЕТСЯ С 9 ЯНВАРЯ 1919 ГОДА

«ЕЛГАВСКИЙ ВЕСТНИК»

№ 74 (9851)

СУББОТА, 16 МАЯ 1992 ГОДА

ЦЕНА по подписке 8 коп.  
розничная 15 коп.

## СУББОТНЯЯ ПАНОРАМА

### «Луч надежды»

### ВПЕРВЫЕ В ЛАТВИИ — ЛАГЕРЬ ОТДЫХА ДЛЯ СИРОТ

С 1 по 31 июля в Зеленинском сельскохозяйственном училище Елгавского района организуется летний лагерь «Цериба» (Надежда) для 30 сирот. Просим государственные, религиозные и общественные организации, предприятия, частные фирмы, учреждения изыскать возможность и поддержать этот лагерь финансами, материально или каким-либо другим способом.

Средства просим перечислять в Земгальское отделение Елгавского банка, расчетный счет № 000142425 с пометкой «Луч надежды», МФО 310101523.

Организаторы лагеря: журнал «Пакапиены» — Рига-50, а/я 164, тел. 278484, организация христианской помощи «Луч надежды» — 229600, Елгава, ул. Паста, 51, тел. 29993.

### Человек

### среди людей НЕ ПРОШЕЛ МИМО

Пишу потому, что не могу в наш жестокий век не рассказать о проявлении доброты. В действительности это было печальное событие, но оно свело меня с очень добрыми людьми.

27 апреля около полудня я шла по направлению к центру города по улице Цукура. Вдруг вижу, собака в беду попала. Она попала под машину, были повреждены ноги и позвоночник. Так бедняжка и мучилась в канаве. Я не могла оставить собаку в беде. Обратилась к пожилому мужчине, не поможет ли он раздобыть машину, чтобы доставить собаку в ветеринарную клинику. На что последовал скорбный ответ, что эта собака здесь мучается уже со вчерашнего вечера. Сердитый мужчина ушел. Я напрасно пыталась остановить проезжавшие мимо машины. Потом проходили трое парней, которые всячески старались помочь собаке и не ушли до тех пор, пока не остановилась одна из машин. Ее водитель вежливо обещал доставить бедолагу в клинику, помог подготовить в машине место, чтобы собаке было удобнее лежать. В ветеринике я тоже встретила внимательных и чутких людей. Узнав о случившемся, молодая ветврач (не знаю ее фамилии) сама вышла на улицу и принесла собаку в клинику. Даже деньги отдалась взять. Так в один день я встретила пятерых добрых людей. Жаль, что не знаю фамилии шофера, чтобы поблагодарить его. Знаю только, что он работает на «Латвияс керамика» и номер автомашины 59—17.

Пусть, в его жизни будет много светлых дней!

Зайга МЕЛКЕРТЕ.

От редакции. Мы выяснили, что автомашина под таким номером действительно принадлежит государственному предприятию «Латвияс керамика» и на ней работает ДАЙНИС КРЕЙЦБЕРГС.

### Отклик

### СНОВА БУДЕМ ВАРИТЬ САХАРНЫЙ СИРОП?

Уважаемая редакция, прочла интервью в вашей газете с господином Семеновым, директором сахарного завода, от 21 марта. Не знаю, как кого, но меня этот материал не удовлетворил.

...1945 год. Маленькая Аннеле замерзла, у нее застыли руки, скоро и стемнеет, но она упорно не уходит с поля, еще необходимо в ведро набрать штук 10 свекол, тогда можно будет сварить сахарный сироп, получится неполный литр сладкой жидкости. Да, так было. Кажется, что скоро история повторится, ибо из интервью с директором сахарного завода становится ясно — сахара не будет хватать. И все-таки, почему это происходит? Господин Семенов поясняет, что часть продукции уйдет по бартеру, значит, нам не достанется. Но разве нормально за килограмм сахара платить по 60—70 рублей? Без сахара остаются дети, которые и так очень слабые при рождении. Мне не довелось прочесть, чтоб депутаты города рассмотрели вопрос снабжения сахаром на своих заседаниях. Но, может быть, у них сахара хватает? Слышала, что на больших предприятиях торгуют им по приемлемым ценам, якобы это «бартерные» сделки.

Пока сахарный завод — государственное предприятие и, на мой взгляд, директор не вправе распоряжаться произведенной продукцией по своему усмотрению. И если на предприятии необходимо произвести ремонт, то город обязан помочь сахарному заводу в этом, чтоб сахар не уходил по бартеру из Елгавы, республики. Вспоминаю весну 1990 года, когда склады сахарного завода были полны своей продукцией и каждый житель мог ее купить сколько хотел. Внезапно сахар исчез, пока ходили с флагами и песнями. Куда?

Непонятно и то, как сахар попадает в руки деятелей и на прилавки базара. Как-то не верится, что в результате работы новохозяев. Нет, сахаром, как и хлебом, нельзя спекулировать, и нам всем необходимо найти выход из замкнутого круга. Или будем варить сироп?

А. МАЕВСКА,

медицинская сестра Республиканской психоневрологической больницы.

### Природа и мы

### БУДЕМ БЕРЕЧЬ ЗЕМЛЮ

Несмотря на ярко выраженный энергетический кризис, именно утечки топлива происходят чаще, чем раньше. Например, в паевом обществе «Саулите» произошло сильное загрязнение почвы и канавы топливом. Природе при-

чинен ущерб на 4984 рубля. На Элейской базе объединения «Агрохимия» крестьянин Даукште самовольно влил в цистерну дизельное топливо. Незнающий открыл кран, и горючее попало в реку Элея. Природе причинен ущерб на 58576 рублей. В результате кражи произошла утечка бензина на базе Калнциемского завода стройматериалов. Благодаря асфальтовому покрытию и тому, что земля еще была замерзшей, природе ущерб не был причинен. Возле фермы «Айзупе» паевого общества «Накотне» был открыт кран пустой цистерны горючего, и остатки бензина попали в реку Ауце. А в прошлом году, при строительстве очистных сооружений, возле старой сушилки паевого общества «Накотне» был прерван подземный провод горючего. Были загрязнены почва и канава. Хозяйство причинило природе ущерб на 44103 рубля. И государственному предприятию «Латвияс дзелзельш» пришлось погасить причиненный природе ущерб — 12600 рублей за то, что мазутом была загрязнена почва.

В отношении хранения горючего нет порядка в паевом обществе «Страуме», на Вилском молочном заводе, на 3-м производственном участке завода «Спартак». О наведении порядка следовало бы подумать своевременно, тогда не нужно было бы платить штрафы.

Дайна БАЛОДЕ,

инспектор регионального комитета по охране среды.

### Кино

### «ДИТЯ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЕ»

На следующей неделе в кинотеатре «Земгале» будет демонстрироваться фильм Я. Стрейча «Дитя человеческое» — обладатель Большого Кристапа и главного приза кинофестиваля в Санремо.

Может быть много имуществ, может его не быть вообще, но, если дитя человеческое приходит в мир, где каждому ясно, что такое хорошо и что такое плохо, чем располагает человек, а чем — Бог, вырастает в роду, сила которого передается из поколения в поколение, если все это охватывает еще в колыбели, тогда можно смело утверждать, что ребенок, когда вырастет, не затеряется в суматохе жизни. Таким, основанным на вечности, показывает мир Янис Стрейч в фильме «Дитя человеческое» — это лучшее актерское кино минувшего года, которое, еще по-настоящему не показавшись на экране, уже сумело завоевать зрительские симпатии. Сценарий к фильму Янис Стрейч написал сам по одноименному роману латышского писателя, эмигранта Яниса Клитдзе, который в свою очередь является одним из лучших среди произведений — детских воспоминаний в латышской литературе. Действие происходит в Латгале, на родине писателя и режиссера.

Как в романе, так и в фильме в центре действия Бонифаций Пауланс, по прозвищу Бонюкс, который из маленького мальчика постепенно, но твердо превращается в мужчину, не изображая, а переживая свою любовь. В главной роли мы видим резкенеца Андриса Рудзинского, ко-

торый за эту работу получил медаль Большого Кристапа. Надо сказать, что этот парень большая находка для режиссера. Эмоциональную непосредственность и красочность, достигнутые Бонюком, можно считать уникальными, во всяком случае — в латышском кино уж точно. Одна из медалей Большого Кристапа была присуждена и Янису Стрейчу «за национальное утверждение».

Земля Мары в «Дитя человеческом» богата истоками. Возможно, что именно Латгале вдохнет жизнь той Латвии, которая еще придет, той, что еще живет в мечтах и молитвах. В ролях снимались: Аквелина Ливмане, Янис Паукштелло, Сигне Дундуре, Болеслав Ружа.

Начало сеансов в 18.40, в среду дневной сеанс в 13.30, в субботу, воскресенье — в 15.10 и в 18.40. Цена входного билета — 6 рублей.

А. НОНБЕРГА.

### Антиреклама

### УДИВИТЕЛЬНАЯ МЕТАМОРФОЗА

произошла с некогда уютным, милым кафе «Митава», где еще пару месяцев назад можно было быстро и сравнительно недорого поесть. Теперь вы тоже можете здесь откусать, если при этом не задыхаетесь от сигаретного дыма и запахов странного происхождения. В меню, как всегда — солянка, бульон с яйцом, а вот недавно появилось новое блюдо — карбонад рубленый! Пусть меня поправят, если я не права, но такое новшество можно увидеть только в «Митаве».

Ну, об отсутствии салфеток я уже писать не буду (вероятно, это дефицитная позиция), так что после обеда усы и бороду вытирайте о штаны, а дамы могут пальчики облизать или просто незаметно об юбку вытереть.

Написала и задумалась: а ведь мне запросто могут сказать — не нравятся — не ходите, тем более, что от посетителей отбоя нет (в том числе и дам, курящих длинные заморские папиросы, ожидающих, вероятно, своих принцев). Ну, а где же тогда в городе обедать, если в частном кафе такие порядки?

Л. ПАВЛОВА.

### Реплика

### ХЛЕБ ПЕКУТ, КАК МАЛЕНЦЫ

Был в Латвии такой уголок — Маления, жители которого много несурзаностей творили. Например, в дома, которые строились без окон, свет они носили мешками... Хотелось бы надеяться, что на их ошибках, по поводу которых в народе ходят шутки, люди многому научились. Но оказалось, что в их премирниках нет недостатка. В редакцию пришла Неллия Цау-

не и попросила узнать, куда пропал хлеб из пшеничной муки грубого помола. Я позвонила в государственную фирму «Елгавас майзникс».

Главный инженер плохо владеет государственным языком, довольно долго не мог взять в толк, чего же я от него хочу. И приглашенная им секретарь, как видно, не приложила особых усилий к изучению языка. Наконец все же нашлась специалист — заведующая лабораторией Смайда Балния, с которой можно было договориться. На мой вопрос о хлебе из пшеничной муки грубого помола она с удивлением ответила, что такой хлеб не выпекается уже лет десять. А при выпечке докторской булочки к муке примешивается лузга. И не выпекается она сейчас потому, что привезенная в последний раз лузга была плохого качества. Вот тебе и на! Работают, тратят средства и электроэнергию, чтобы помолоть пшеницу на муку мелкого помола, а потом к ней домешивают лузгу и выпекают докторскую булку. И так — уже который год!

«Раньше, когда отец отправлялся на Петерлаускую мельницу молоть зерно, я, будучи ребенком, ездил с ним. И видела, как люди относились к хлебу», — рассказывает Неллия Цауне. — Отец всегда спрашивал у мельника, когда точены мельничные жернова. Если это было сделано недавно, то он вначале молот зерно на корм скоту, так как в муку могли попасть мелкие песчинки, потом уже муку для хлеба. И только небольшую часть зерна молот на муку мелкого помола. Не из-за жадности — у нас было хозяйство, которое приносило прибыль, и мы всегда были сыты, но именно потому, что мука грубого помола полезнее для организма. Из этой муки мы выпекали не только хлеб, но и пироги, пирожки с начинкой и т. д. Можно было бы и теперь поехать в Ригу и купить хлеб из муки грубого помола, но во что этот хлеб обойдется с учетом стоимости билета?»

Елгава никогда не отличалась ни ассортиментом хлеба, ни его качеством. Не пора ли новым веяниям коснуться и предприятия «Елгавас майзникс», если оно носит звание фирмы?

С. ПЕТРОВСКА.

### На субботник

### НА ПОМОЩЬ В «БИЛЛИТЕС»

Восстанавливается дом нашего земляка, писателя Эдварта Вирзы — хутор «Биллитес» в Салгале. В настоящее время там хозяйничает внук поэта Эдуард Лиекне. Елгавское отделение Латышского общества решило оказать ему помощь. В субботу, 23 мая, будет организован субботник. Выезд в «Биллитес» в 8 часов автобусом от научной библиотеки по ул. Академияс, 26. Желательно взять с собой орудия труда, бутерброды и термос с чаем. Об исторических и других наиболее интересных местах по дороге в автобусе расскажет сотрудник музея Лаймдота Слокенберга. Если желаете получить дополнительные сведения, можете позвонить вечером по телефону 24225 Бируте Калберге.

Г. БЕРЗИНЬШ.

Колонка депутата

# Доверимся здравому смыслу народа

Встреча с представителями Союза рабочих побудила депутата Верховного Совета Латвийской Республики Андри-са Томашунса пересмотреть свою предвыборную программу. "Зачастую приходится слышать, что депутаты, дескать, отказались от своих обещаний и заботятся только о себе. Мне бы хотелось избирателям вкратце рассказать, что я обещал и как идут дела с выполнением." С такой целью депутат Томашунс пришел в редакцию. Публикуем сокращенную запись его рассказа на магнитофонной ленте.

- Вот моя предвыборная программа, с четырьмя краеугольными камнями: борьба за независимую, демократическую, правовую Латвию, культурные проблемы, реорганизация системы образования, исследование истории Елгавского края и ее публикация. Со всей этой программой как реальная практическая работа связана школа Спидолы. Если бы была необходимость работать только в Верховном Совете, я бы делал это, но объединять работы не запрещается, к тому же работа в школе Спидолы представляет реальную базу для законодательной деятельности в комиссии по культуре и образованию. Дальше - по пунктам.

За идею независимой, демократической и правовой Латвии. Я такой же депутат, как все те, кто при составлении программы еще не думал, что Латвия так быстро обретет юридическую независимость. Мы старались ее обрести, и она пришла, но нельзя сказать, что это заслуга депутатов. Демократическое государство - то, что у нас спокойно, не льется кровь, в настоящее время могло бы стать единственным аргументом в пользу демократии. Правовое государство - ВС старается приспособить старые порядки, законодательство. Правовое в понимании людей связано с законами. Но основное - это психология: что я сделал на пользу своего государства и что против. Если не уплатил за квартиру, значит, действовал против своего государства. "Я есть государство" - мы должны формировать в себе это чувство. Пока этого не будет, не будет и правового государства. Но на практике случается и так: не платят налоги, но беспокоятся, когда не получают зарплату. ООО нашли брешь в законе, обманывают не только других, но и себя, это что касается совести. Все мы продукт советского социализма, и этот социализм в мышлении сохраняется дольше всего.

Культура. Образование является неотъемлемой составной частью культуры. Однако я не смог ничего достичь на пути их объединения.

Основная проблема - деньги. В этом вопросе нет ясности и порядка. Осколки социализма проявляются четко в такой позиции: сижу и жду, когда мне кто-нибудь преподнесет. Но только действуя, постоянно находясь в поиске, экспериментируя и рискуя, можно чего-нибудь добиться. Сегодня государственный бюджет не даст всего необходимого. Но есть школы и

культурные заведения, которые могут выжить за свой счет, они перестроились, там новое отношение к деньгам. Госбюджет гарантирует самое главное - зарплату работникам. Принят закон для преобразования системы образования. И он дает возможность работать. Сельские учителя сетуют на то, что они лишены льгот. Однако вместо этого следовало бы бороться за зарплату, которая позволит все купить. Ведь за все нужно платить. Школьное правление, думаю, могло бы существовать на общественных началах. Это способствовало бы самостоятельности, децентрализации управления. Самоуправления должны решать свои проблемы. Если, к примеру, некоторые волости не могут прийти к договоренности, как будут содержать школу, в которой учатся дети работников этой волости, вопрос должен решить суд. Если нескольким волостям следует строить школу, а денег нет, нужно идти в бюджетную комиссию ВС, цивилизованным способом, с проектом, сметой, исполнителями работ. В такой ситуации нужно учиться считать. Но это неумение наблюдается и на самом высоком уровне: бывший заместитель министра финансов господин Пупченко сообщил, что денег нет, начатое строительство школ прекратили, законсервировали. Но во что обойдется консервация? В Министерстве финансов не решено, что выгоднее - законсервировать или постепенно продолжать строительные работы. Пока что руководители разных рангов и специалисты не умеют разрабатывать проекты, представлять и защищать их. Мир нам предлагает деньги, но взамен требует гарантии и проекты.

Охрана прав ребенка. Отрадно, что есть такая общественная организация "Спасайте детей!" Отрадно, что я тоже внес свой вклад в это дело. Она трудоспособна, обращается и к юридическим вопросам, работает целенаправленно. По ее предложению ВС принял несколько законов, требующих поправок, чтобы можно было защитить людей. Но проблема существует в нашем суде.

История Елгавы. Два года тому назад мы с коллегой, вице-директором школы господином Курловичем подготовили учебник истории, теперь он вышел и на русском языке. Я пользуюсь библиотекой парламента, где нашел много ценного, в том числе о Елгавском крае, его истории. Очень жаль, что это все недоступно для всех читателей. Если бы все люди знали всю правду, у многих было бы другое отношение к своему месту жительства. Книга по истории нашего края создается, я апробировал ее в школе Спидолы в течение двухгодичного курса. Материалов много. Теперь иду доброжелателя, который мог бы издать книгу. Хотелось бы договориться о конкретных сроках, объеме. Буду ждать, может быть, кто-нибудь откликнется после этой публикации. Ведь такая книга нужна и нашим детям, и взрослым.

Школа Спидолы. Это одно из тех

мест, где мое сердце радуется. Здесь работают единомышленники, которые добровольно взялись за творческий педагогический труд.

Мы стараемся повлиять на издание учебников в Латвии. Но пока новые книги оценивают один - два человека. Принимают, даже если не нравится, лучше - то нет. Но альтернативных вариантов тоже нет. Творческий труд приносит удовлетворение. И, если ученики хотят идти в школу, то больше вопросов нет.

И еще о политике. Выборы Сейма. Все зависит от того, каким будет закон его выборов. (И в Конституции нужно многое изменить, и референдум граждан ЛР необходимо провести - после составления регистра населения). Я не уверен в том, что принцип партий приведет к избранию хорошего Сейма. Потому что не вижу ни одной партии, которая могла бы заявить, что она является народной. Вместе с тем в борьбе за кресла в Сейм могут попасть такие люди, которые будут выражать не интересы народа, а своей партии. Нет у партий и серьезных программ. Разве что Комитет граждан пытается сформировать временное правительство, но и у них тоже нет программы, а есть только теоретическое желание. Мы ничего не восстанавливаем, мы создаем новое государство на старой юридической базе. Если такая позиция принимается, то ясно, что нужно делать. Большинство людей это понимает. Латвийский комитет, Съезд граждан не хотят принимать политическую реальность - необходимо создать оппозицию Верховному Совету, а не признавать его незаконным, не считаясь с ним. Потому что ВС все же принадлежит власть. В то же время в работе ВС необходимо больше гласности. Я неоднократно предлагал транслировать по радио пленарные заседания. Однако большинство депутатов с этим не согласны. И латвийская печать работает на недостаточно высоком профессиональном уровне. Жители не всегда оперативно получают четкую информацию. В работе ВС не вижу воодушевления. Его я получаю в школе и дома. Возвращаясь к проблемам Елгавы, хочу внести предложение: в нашем городе нужен Учительский институт. В настоящее время в школах работает около 25 процентов учителей, не имеющих педагогического образования. Если мы хотим формировать школы, которые соответствовали бы мировым требованиям, то нужно что-то делать. Что об этом думают елгавчане и жители края?

Хочу ли я быть кандидатом на выборах в Сейм? Хочу работать в школе. Там я вижу смысл. А при выборах в Сейм следовало бы сохранить принципы окружных выборов, чтобы можно было выбрать людей дела, а не говоруню. Нужно считаться со здравым смыслом народа, который всегда спасет.

Рассказ депутата записала М.Ленисе

# Где жить Стрекозочке?

- Кто ты такая?  
Светлые доверчивые глазенки на мой вопрос внимательно уставились, и симпатичная особа лет двух ответила:  
-Стликозочка.  
-Кто тебя так назвал?  
- Мама.

Стрекозочка вспомнила вдруг о своих неотложных делах и понеслась их исполнять. А я продолжал знакомство с семьей Рейнбергов.

Стрекозочка живет со своими сестрами-двойняшками и братиком, мамой, папой и бабушкой. В одной комнате, на восемнадцати квадратных метрах.

Сюда семья вселилась несколько лет назад, оставив прежнюю квартиру, похожую скорее на сарай...

Когда Зинаида Озолина получила паспорт, то устроилась на работу в депо. Встала и на очередь, получить жилье. Стояла долго. Уже и дочь родилась, вроде и очередь подошла совсем, но тут сменилось законодательство, ее отодвинули в конец очереди. Годы шли, подошла и эта

очередь. И вновь тут изменилось законодательство, вновь ее отодвинули в конец... Родились уже и внуки. Зинаида надеется, что уж если не ей, так, может, хоть внукам повезет, проживут они в человеческих условиях.

Еще по старому адресу, по Стальгенес, в ее доме появилась однажды представительная комиссия из Риги. Она вынесла решение: квартира для жилья не пригодна. Рейнберги поселились, как им сказали, - временно, на три года в малосемейную квартиру. Здесь и живут всемером уже шесть лет.

Я видел "удобства" этой семьи, но где кто укладывается на ночь, не мог понять. Уяснил только, что двойнички спят "вальтом" в стенном шкафу...

Мебель из старой квартиры, естественно, взять некуда, она пока и стоит там, ведь квартира нежилая, не пригодна. Но именно поэтому Рейнбергов и не прописывают в новую - не сдали старую...

27 апреля этого года комиссия по благосостоянию вынесла решение об

улучшении жилищных условий Рейнбергов. Седьмого мая по этому вопросу долго дискутировала комиссия по законности. Против выступал депутат Галвановский. Он это объяснил тем, что Рейнберга не такая уж и хорошая. Но разве такое понятие, суждение депутата, не наследство от советской системы? Разве не барство? Неужели для получения жилья человеку необходимо доказывать свое особое почтение к своим народным избранникам, выражать лояльность? Мы не хотим в человеке увидеть человека, помогающему еще до тех пор, пока не увидим его униженным.

Комиссия по законности решила все-таки обязать жилищный отдел выдать Рейнбергам ордер, прописать по новому адресу и попробовать совершить обмен.

...Не придется ли Стрекозочке этап лет через 30-40 пробывать жилье своим внукам с мыслью: уж если не я, так хоть пусть они проживут в человеческих условиях?

А.Литвинов

Школьная жизнь

# Мисс и Мистер "Айзупе -92"

В нашей школе традиционным стало ежегодное избрание Мисс и Мистера школы.

Организатором конкурса "Мистер Айзупе-92" была Уна Есперина. После конкурсов по классам в финале участвовало восемь мальчиков. Они по жребию вытянули порядковые номера, и вот - первое конкурсное задание: представить себя. Затем необходимо исполнить народную песню, а также показать свои знания по языку. Были проверены также теоретические и практические навыки мальчиков в хозяйственных делах - нужно было

говтила Илва Миезе. На конкурсе выступал ансамбль мальчиков, а в перерыве был поставлен отрывок из спектакля по пьесе Анны Бригадере "Майя и Пайя".

Первая задача конкурса - накрыть праздничный стол, за который были приглашены матери девочек. Следующая задача - поздравление мам. Девочки читали стихи. Потом нужно было придумать название к звучащей музыке, составить цветочную композицию. А пока шел отрывок из пьесы, девочки готовились к показу следующего задания - показательным

Валдис Зейдманис-Мистер Айзупской школы нынешнего года...



... и Андра Диеглава - Мисс Айзупской школы нынешнего года.

Фото Г.Тилерманиса

назвать орудия труда и продемонстрировать их в действии. Так как это было время празднования Пасхи, мальчикам нужно было со вкусом раскрасить пасхальное яйцо. В конце конкурса был прекрасный момент - мальчики должны были собрать букет цветов и преподнести его учителю. Мальчики также накрывали пасхальный стол. Во время конкурса играла капелла Дома творчества "Юнда".

Жюри, в состав которого вошли учителя нашей школы, а также зрителям, оставалось оценить все происходящее.

Итак - приз зрительских симпатий завоевал Петерис Плотс из 4б класса - это был букет весенних цветов. Третье место занял Янис Вейдлинш из 5 класса, на втором - Улдис Димитшевскис из 9 класса, а звание "Мистер Айзупе-92" получил Валдис Зейдманис из 4а класса.

Конкурс "Мисс Айзупе - 92" в этом году прошел вместе с торжествами Дня Матери, и его сценарий подго-

выступлением рассказать о своем хобби. Каждой девочке было о чем рассказать и что показать - это были и вязаные изделия, ирисунки, и вышивки, и поделки из бумаги. Потом девочки демонстрировали свои любимые наряды. А интереснее всего было, когда девочкам пришлось изображать по жребию - кому зайца, кому слона, кому кота...

Кто же стал "Мисс Айзупе"? Начну с обладательницы третьего места. Это была ученица 8 класса Иева Кибилде. Обладательницами второго места стали две девочки из 4а класса - Аманда Салиниесе и Линда Юхна. Приз зрительских симпатий получила ученица 8 класса Дина Антонова, а "Мисс Айзупе - 92" стала Андра Диеглава из 7 класса.

Спасибо организаторам обоих конкурсов. Они были очень интересными. Думаю, в будущем году в конкурсах примет участие еще больше мальчиков и девочек.

Эвия Капоста, Айзупская школа

# 18 мая - Международный день музеев В гостях у художника

Идет 105-й, юбилейный год мастера латышской живописи Гедерта Элиаса. Кажется, совсем недавно почитатели искусства Мастера со всей Латвии собирались в Елгаве, чтобы отметить 100-летие художника. Тогда впервые зрители увидели жанровое и стилистическое богатство работ Гедерта Элиаса. В течение этих пяти лет неоднократно предоставлялась возможность посмотреть работы художника, послушать воспоминания его близких и учеников. Время от времени в постоянной экспозиции картин Гедерта Элиаса происходили изменения - она пополнялась отреставрированными картинами художника. Это те работы, которые до сих пор зрители не видели. На этой неделе экспозиция дополнена двумя картинами Гедерта Элиаса, которые привезены в Елгаву из Стокгольма. Обе картины - "Натюрморт с южными плодами" и "Майя с веером" - были подарены Гедертом Элиасом сестре Майе и теперь являются собственностью ее дочери Изабеллы Циелены. Эти картины украшали стены посольства Латвии в Париже, когда муж Майи Элиас - Циелены Феликс Циеленс был послом Латвии во Франции.

У картины "Натюрморт с южными плодами" интересная и вместе с тем печальная история. Эта картина помогла семье Циеленов уехать в 1944 году из Латвии. Спустя некоторое время она вернулась в Стокгольм, в собственность семьи Циеленов. До юбилея художника в сентябре еще далеко, однако уже в середине месяца цветения в музее открывается новая выставка "В гостях у художника Гедерта Элиаса". На ней царит своеобразная, немного отдающая стариной атмосфера. При входе в зал вас охватывает чувство, что Мастер только что



Уголок экспозиции выставки

Фото М. Дударевой

вышел, оставив на стуле свою черную шляпу и белый шарф - вещи, с которыми он так редко расставался. Там же остались лежать и зонтик с ручкой из слоновой кости и старые очки. Уходящие мгновения по-прежнему отсчитывают песочные часы, а рядом с мольбертом стоит ящик с красками, который побывал даже в Италии. Здесь есть и французские краски и кисти, которыми Мастер работал, несколько небольших картин, которые Гедерт Элиас написал в период учебы летом на юге Франции приблизительно в 1910 - 1911 году.

Побывав в умелых руках реставратора, они также обрели свой былой облик. Стены украшены декоративными тарелками выдающихся мастеров Китая и Японии. Самым старым из них - два столетия. Книжный шкаф полон редкими и старинными немецкими и французскими изданиями. Здесь

можно найти книги едва ли не обо всех выдающихся художниках мира, есть здесь и макеты любимых скульптур Гедерта Элиаса и множество других милых вещей.

На все это великолепие сдержанно смотрит мать Гедерта Элиаса. Добродетель и интеллигентность хозяйки хутора "Зилени" побуждала детей, в том числе Гедерта, учиться и заниматься любимым делом. Можно смело сказать, что портрет матери, так же, как и ландшафт хутора "Зилени", овеян особой любовью.

Всем, кто хочет поглубже взглянуть в жизнь Гедерта Элиаса и его искусство, выставка предоставит эту возможность.

Ее открытие состоится 18 мая в 12.00.

Мария Каупере,  
заведующая отделом  
Елгавского музея истории и  
искусства имени Г. Элиаса

## "Тауренитис" откроется осенью

В детском саду "Тауренитис" подходит к концу ремонт, который длился почти два года. Придя на прием к заведующей Ингриде Гаманист, я приготовилась выслушать по этому поводу жалобы и претензии к строителям. Но заведующая познакомила меня с рабочими и сказала, что работают они прекрасно. Здание не только капитально ремонтируется, но и одновременно реконструируется.

Вместо прачечной, которая расположится в подсобном помещении во дворе, рассказывает Ингрида Гаманист, мы оборудуем бассейн, нашли возможность открыть зал для музыкальных занятий и проведения праздничных мероприятий. Для занятий физкультурой тоже нашли помещение. У нас теперь будет работать психолог - ввели новую штатную единицу. Реконструирован медицинский кабинет, изолятор. Оборудовали коктейльную, там дети смогут попить соки, лечебные чаи, коктейли. Комфортабельней стали и помещения для логопедов. Раньше детей кормили в группах, однако это целесообразней делать в столовой. Там можно будет праздновать дни рождения. Ремонт и реконструкцию по договору с третьей дистанцией

зданий и гражданских сооружений выполняет ООО "Лон". Строители нередко работают по субботам и воскресеньям, стремясь выполнять работу качественно и быстро. Надеемся, что осенью детский сад примет своих воспитанников. Мы закупили новую мебель. Но кое-чего не хватает, например, аппаратов для сушки волос, их нужно штук десять. В принципе начальство относится к нам с пониманием, но хорошо бы, если бы нашлся спонсор, который поможет с художественным оформлением помещений. Дело в том, что мы решили открыть национальные группы. Воспитатели, владеющие языками, у нас есть. Мы поместили объявление в газете об открытии этих групп. Пока отозвались только украинские и литовские семьи. К сожалению, во множестве смешанных семей дети говорят или по-латышски или по-русски. Несмотря на национальное возрождение, родному языку в семьях пока не придается должного значения.

Закончим ремонт - примемся за благоустройство. Мы хотим, чтобы дети находились в эстетичной, комфортабельной среде и чтобы родители были уверены, что высокую плату за содержание они вносят не напрасно.

Е.Быкова.

### Актуальное интервью

## Перчик в салат

Май. Как будто весна. По погоде она не очень-то чувствуется, но по прилавкам овощных магазинов все - таки можно судить, что на смену холодному периоду года пришел теплый сезон. Помидоры, огурцы, зеленый лук, салат и даже сладкий перец - эти овощи можно купить в магазинах агрокомбината "Елгава". И что самое интересное - сладкий перец выращен у нас, в районе. Об этой культуре мы беседуем с заведующей овощеводством агрокомбината "Елгава" Вайрой Холендере:

- Решили попробовать в этом году вырастить перец, который не требует большого ухода. Посадили его на площади 0,3 гектара, сейчас по мере поспевания снимаем урожай, отправляем в магазины. Первоначальная цена была 125 рублей за килограмм, но теперь в Елгаве перец можно купить и по 30 рублей. Кажется, елгавчане не слишком охотно покупают его, возможно, сказывается незнание этой культуры. А ведь перец по своим питательным свойствам он намного превосходит помидоры, его можно добавлять в салаты со сметаной, растительным маслом, фаршировать.

А вот рижанам сладкий перец полюбился, туда мы отправляем большое количество, но спрос заметно превышает предложение.

- Госпожа Холендере, насколько выгодно вашему хозяйству производить овощи при таких высоких ценах на электроэнергию, тепло?

- Итоги будем подводить по окончании сезона, но уже сейчас можно сказать, что определенная прибыль есть, хотя и небольшая. Как будет дальше? Трудно сказать. Большие убытки нам в этом году принесла непогода, помните, когда в начале весны была буря? Сорвало пленку, разбились стекла в теплицах. Но мы пока произ-

водство не сворачиваем. По-прежнему остаются нашими четыре овощных магазина, раньше было шесть, но двух - на базаре и возле главпочтамта - мы лишились. Вскоре, в начале июня, у нас состоится собрание по преобразованию агрофирмы в общество с ограниченной ответственностью. Это - первый шаг к приватизации, который вовсе не означает, что свою основную задачу - снабжать горожан овощами - мы забудем. Полагаю, что при новой форме хозяйствования мы будем более рачительными хозяевами.

- В магазинчике на базаре овощи можно купить по более низким ценам. Чем это объясняется?

- Сейчас люди часто покупают непроверенные овощи. У нас же два раза в неделю продукция проверяется в лаборатории на содержание нитратов, других вредных веществ. В этом году, например, мы не выпустили партию салата. Я вовсе не хочу говорить, что мы безгрешны, но все - таки наши овощи для здоровья не опасны.

- Чем еще порадуете нас, горожан, в ближайшее время?

- Посадили морковочку, хорошо всходит ранняя капуста, цветная тоже. Большие проблемы с прополкой овощей - не хватает работников для этого. Столько обращались к горожанам - приезжайте, работайте, будем рады - нет людей. Сколько мне известно, многие теперь нанимаются у новохозяев, там, наверное, выше заработки. Но скоро заканчивается учебный год - школьники придут к нам на помощь. Пользуясь случаем, вновь приглашаю всех желающих к нам на временную работу. Помогут нам горожане - мы в накладе не останемся.

- Беседу записала Л. Павлова

## Взгляд в историю Елгавы



В понедельник, 18 мая, в 12 часов в Елгавском музее будет открыта и вторая выставка. Заместитель директора музея истории и искусства имени Г. Элиаса Гита Грасе рассказала, что это будет выставка "Взгляд в историю Елгавы". На выставке запечатлены отдельные моменты от истоков Елгавы до наших дней.

Разумеется, это сделано имеющимися в распоряжении музея специфическими средствами выражения - дан экскурс в такие темы, которые можно показать визуально. Например, можно будет посмотреть несколько планов земельных участков, увидеть, как произошел раздел поместья Миезите. Но Гита Грасе добавила, что не следует считать выставку завершенным делом. Экспозицию при содействии елгавчан еще можно пополнить. Особенно интересными историческими предметами.

Это постоянная экспозиция, которая будет действовать несколько лет.

Г. Круминьш  
Фотомонтаж  
М. Дударевой

## ● Перепечатка

## СТАРОВЕРЫ С АЛЯСКИ

(Продолжение. Начало в № 70).

В жизни и укладе староверов с Аляски далеко не все осталось по-старому. Община уже не так монолитна, как раньше, в ней произошел раскол на религиозной почве. В былые времена у монахов знакомых староверов не было своих священников, они из течений, которое так и называлось: «беспоповцы». Однако несколько лет назад николаевские сельчане послали своего выборного представителя в Румынию, где он принял рукоположение от Белокриницкого митрополита, считающегося главой старообрядческой церкви. Так в Николаевске появился первый настоятель старообрядческой церкви.

Многим староверам это пришлось не по нраву, тем более что далеко не все готовы признавать Белокриницкого митрополита. «Вера в Николаевске ослабла, — жаловались мне. — В селе появились телевизоры — «источник разврата», — а некоторые дети и даже девушки желают теперь продолжать образование после школы». Обычно же у староверов завелено, что сыновья после окончания школы начинают помогать отцам кормить семьи. Девушкам положено работать по хозяйству. А николаевские — новшество — идут работать в магазины или другие «бизнесы!».

Изменились и привычки староверов. От традиционного облика у мужчин остались только борода, А так ничем не отличаются от обычных американцев — джинсы, кроссовки, кепки, модные куртки, дубленки.

В национальные одежды одеваются лишь по праздникам. Вот только сильно возражают против преподавания в школе анатомии, дескать, слишком рано. И это при том, что здешние религиозные нормы позволяют девочкам выходить замуж с 12 лет, а мальчикам жениться в 15! Правда, на практике так почти не бывает. Семьями обычно обзаводятся годам к 18—20.

За женихами и невестами ездят в Орегон и Канаду, где есть поселения староверов. Молодых венчают в модельном доме, потом обязательно регистрируют брак у гражданских властей — иначе семье будет сложно получить кредит в банке. Разводы редки, хотя сейчас уже случаются.

Обустроились староверы на Аляске крепко. У большинства дома в два или три этажа со всеми американскими удобствами. Имеют машины, тракторы, другую технику. На своей земле все делают собственными руками. Проводят водопровод и канализацию, строят школы, а затем сдают их в аренду местным властям.

Неотъемлемой частью бытия староверов остается религия. В каждом доме — иконы, святыни. Их вывозили из России, собирали по знакомым в США. Сейчас нашли издателей и печатают церковные книги.

Традиция соблюдают строго. Не работают по воскресеньям даже во время путины, когда «день год кормит». Местные рыбаки обычай староверов уважают. К примеру, каждый год на общем собрании члены рыболовецких артелей устанавливают дни ловли палтуса (в прошлом сезоне было всего два таких дня). Но если выбранная выпадает на воскресенье или другой религиозный праздник староверов, то американцы переносят ее на другой день.

Незыблемой заповедью старовера остается надежда исключительно на собственные силы. Однажды вечером в семью, где я гостил, к родителям пришел старший сын с женой. Поговорили о том, о сем и ушли.

«У него неприятности, — объяснил потом хозяин. — В начале пути нырнул на скалу, остался без заработка, а кормить 11 ребятишек». — «Как же он будет жить?» — спросил я. «Ничего, — ответил собеседник, — есть запасы, да и мы поможем». Я заинтересовался, почему их семья не хочет обратиться за помощью к местным властям. «Стыдно брать деньги у налогоплательщиков, Америка и так для нас много сделала, — последовал твердый ответ.

Каждое лето староверы готовят продукты на зиму. Ловят рыбу, охотятся. Любый житель имеет право на отстрел одного лося. Оптом закупают говядину, берут на откорм кур. У всех огороды.

(Продолжение следует.)

(Из журнала «Эхо планеты» № 16).

## ВНИМАНИЕ! АКЦИЯ!

Учащиеся Елгавской школы Спидолы приглашают елгавчан и в первую очередь школьников на акцию «В Елгаве — дорожки для велосипедистов». Поэтому просим вырезать следующее сообщение, заполнить его и переслать в Елгавскую городскую управу.

Просим елгавчан поддержать наши требования. Вырежьте талончик и пошлите в Елгавскую городскую управу по улице Лиела, 11.

Распорядительный комитет велосипедистов Елгавской школы Спидолы.

Я ВЫСТУПАЮ ЗА  
ДОРОЖКИ ДЛЯ ВЕЛОСИПЕДИСТОВ  
В ЕЛГАВЕ

Фамилия, имя \_\_\_\_\_  
Адрес \_\_\_\_\_  
Подпись \_\_\_\_\_

И. о. редактора А. РОНЕ.

## ОБЪЯВЛЕНИЯ • ОБЪЯВЛЕНИЯ • ОБЪЯВЛЕНИЯ

## БЛАГОДАРНОСТЬ

Старшее поколение — пенсионеры благодарят администрацию фирмы «Марите» за материальную помощь.

## КИНОТЕАТР

## «ЕЛГАВА»

С 18 мая

«Жгучая страсть» (Индия) в 17.00, в субботу в 13.30, 17.00.

«Крестный отец-2» (США) в 20.10, в четверг в 12.00, в воскресенье 13.30, 20.10.

## КИНОТЕАТР

## «ЗЕМГАЛЕ»

С 18 мая

«Боевые искусства Шаолиня» в 17.00.

«Дети человеческого» в 18.40, в среду в 13.30, в субботу, воскресенье в 15.10, 18.40.

«Полицейская собака К-9» в 20.40, в субботу, воскресенье в 13.10, 20.40.

## Малый видеозал

С 18 по 20 мая

«Ниндзя-черепашки» 1 и 2 части, в 17.00, в субботу в 13.20.

21—24 мая

«Ниндзя-черепашки» 3 и 4 части, в 17.00, в воскресенье в 13.20, в 17.00.

## С 18 мая

«Город страха» (США, приключенческий фильм) в 18.40, во вторник в 14.00, в субботу в 15.20, 18.40.

«Версия» (США, остросюжетный, приключенческий) в 20.20, в четверг в 14.00, в воскресенье в 15.20, 20.20.

На большом видеозане

«Американский кик-боксер» в 17.30.

«Одинокий волк» (США, приключенческий, Майкл Дудиков) в 19.10, в субботу в 15.00, в 19.10.

«Из России с любовью» (США) в 20.40, в воскресенье в 15.00, 20.40.

В кинотеатре «Земгале» состоятся дневные видеосеансы, следите за местной рекламой кинотеатра.

К сведению покупателей!

С 15 мая в магазине-складе, в Елгаве по ул. Терветес, 57 (Шяулю рампа) проводится прием на комиссию стройматериалов на обоюдовыгодных условиях.

Время работы комиссии: по вторникам, средам, пятницам с 9.00 до 17.00 (обеденный перерыв с 12.45 до 13.00).

Тел. 21484.

В городском Доме культуры открывается выставка работ участников курсов машинной вышивки 19 мая в 17.00, ежедневно с 10.00 до 19.00.

Закрытие выставки — 29 мая в 17.00.

Елгавское музыкальное училище объявляет прием воспитанников на 1992/93 учебный год.

Тел. 22173, 20203.

Фирма проводит обслуживание и ремонт копировальных аппаратов «Рикон», «Канон», «Тошиба», «Санио», восстанавливает картриджи. Продает и выполняет гарантийный ремонт аппаратов Литовского производства EP-12-P2;

— в сотрудничестве с итальянской фирмой «РАМИ» по заказу поставляет запчасти японского производства и порошков для копировальных аппаратов «Канон», «Минолта», «Мита», «Панасоник», «Рикон», «Санио», «Шарп», «Тошиба», «У-бикс», «Ушида»;

— предлагает копировальный аппарат - факсимиле «Ланиер», который принимают факсы на обычной бумаге;

— предлагает копировальные аппараты фирмы «Санио» по недорогой цене и с гарантией.

Тел. 331019; Елгава — 27710, 27336.

Заглотпункт по ул. Дарза, 8 закупает вторсырье по вторникам, средам, четвергам с 9 до 16, обеденный перерыв с 12 до 13.

Тел. 23474, 29327.

Государственное предприятие «Елгава лауктехника» предлагает арболитблоки 600x300x250 по себестоимости. Можно сделать заказ на изделия из дерева.

Тел. 55490 или 22631, диспетчер.

В гранитной мастерской ООО «НИКА» в Елгаве по ул. Академической, 14-а имеются в продаже остатки полированных и неполированных гранитных плит и гранитный щебень для строительства. Тел. 22427.

Экспериментальное предприятие «Озолпилс» изготавливает из материала заказчика, а также из своего материала:

— водопроводные трубы из полиэтилена и поливинилхлорида, а также канализационные, мелнорационные, вентиляционные трубы диаметром от 6 до 200 мм;

— полиэтиленовые сантехнические трубочки — соединители;

— полиэтиленовые бутылочки;

— различные изделия из пластмассы (пробки, соединительные детали трубок и т. д.);

— проектируют и изготавливают пресс-формы для пресса пластмассовых деталей. Адрес: 229600, Елгава, ул. Калнциема

цельш, 134.

Тел. 49196.

Пропала собака (кобель) «Афганская борзая», светло-бежевого окраса.

За вознаграждение просьба сообщить о местонахождении собаки по адресу: ул. Намдару, 22.

Тел. 29993 с 9.00 до 17.00.

## ТРЕБУЮТСЯ

Елгавской дистанции — электрооборудования государственного предприятия «Латвияс дзельзельш»

тракторист (заработная плата 3000 руб. в месяц).

Обращаться: г. Елгава ул. Прохорова, 10.

Тел. 29921, 42269, 42464.

## ООО «Сакта»

рабочие строительных специальностей:

маляры,

плотники,

столяры не ниже 3-го разряда,

а также желающих получить строительную специальность.

Тел. 22213 с 8 до 10 и тел. 24748 с 8 до 16.

## СДАЮТ

3-комнатную квартиру и гараж в центре за СКВ.

Тел. 29592.

## СНИМУТ

2-комнатную квартиру с удобствами.

Тел. в Риге 532849 утром и вечером.

## МЕНЯЮТ

трактор Т-150К с прицепом ММЗ-7716 (вместимость 10 тонн)

на трактор МТЗ-80 или МТЗ-82.

Тел. 20780 с 8 до 16.

две комнаты в центре Риги (6-й этаж, лифт, 36 кв. м) на 2—3-комнатную квартиру в Елгаве, Озолниекс, Межциемсе.

Тел. 58391.

## срочно

3-х и 2-комнатную квартиры со всеми удобствами в центре на 3-х, 4-комнатную кооперативную или продают 3-комнатную квартиру и гараж.

Тел. 29592.

благоустроенную 3-комнатную квартиру 43,1 кв. м (62,9), комнаты изолированные, 1-й этаж, лоджия, телефон, на благоустроенную 2-комнатную и однокомнатную квартиры. Есть варианты.

Тел. 25974, с 8 до 17.

2-комнатную квартиру на однокомнатную без удобств.

Тел. 25936.

2-комнатную квартиру с удобствами в Елгаве на 2-х или однокомнатную квартиру за пределами республики. Желательно в Подмосковье или Тверской области.

Обращаться: ул. Лачплеша, 19-а—10.

4-комнатную квартиру со всеми удобствами и гараж у дома на дом (с газовым отоплением) в Елгаве.

Тел. 46122.

3-комнатную квартиру с удобствами на 2-комнатную и однокомнатную с удобствами.

Тел. 23537.

две 2-комнатные квартиры на 3-х или 4-комнатную.

Тел. 46640 до 17.

2-комнатную квартиру в центре города на равноценную в любом районе. Все со всеми удобствами.

Тел. 20561, вечером.

## ПРОДАЮТ

гараж (30 кв. м.) на валюту, панели 3,60x1,20 11 штук за рубль.

Тел. 42190 с 15 до 22.

новые дома в Добеле с удобствами на ул. Цернию (два 2-этажных дома, два 1,5-этажных, один — одноэтажный).

Тел. в Добеле 25340, 25540, 25441, 25541, 25043.

двух 10-месячных черно-пестрых телок.

Тел. 74380.

газобетон и кирпич всех марок за наличный расчет.

Тел. 58391.

дом, есть хозпостройка, теплица за СКВ.

Тел. 52126.

паркет: 50 кв. м (вьетнамское дерево) — 900 руб. за кв. м., 70 кв. м (ясень) 800 руб. за кв. м.

Зарубежная фирма бывшие в употреблении автопокрышки: на 50 процентов дешевле рыночных и коммерческих расценок (P-14, P-15, P-16, P-17), журнальные столики (в упаковке) 1300 рублей за штуку.

Прекрасный товар для бартерных сделок.

Покупка не менее 100 штук. Бензин АИ-93 2000 л (цена по договоренности).

Владельцы кафе и ресторана! Предлагаем пять столиков из светлого дерева на четыре персоны.

Вы можете уплатить и по перечислению, нет проблем.

Тел. 28663.

## СОБОЛЕЗНОВАНИЯ

«Не знает клен, когда повержен будет наземь.

Не знает человек, когда придет его последний час.»

(О. Рикманис).

Выражаем глубокое соболезнование родным и близким в связи со смертью долголетьего работника, ветерана труда управления торговли

Ивана Георгиевича

ЮТРИНА.

Коллектив управления торговли.

Выражаем глубокое соболезнование Ольге Афанасьевне Ютриной в связи со смертью мужа.

Коллектив детской поликлиники.

Коллектив Елгавского кожевенного завода выражает глубокое соболезнование родным и близким Регины Игнатьевны МАЙДЕЙКИ в связи с ее трагической смертью.

Разделяем боль, скорбь и тяжесть утраты с Любовью Николаевной Стотик и ее семьей, провожая в последний путь отца.

Администрация и профсоюзный комитет машзавода.

Коллективы II и IV смен Елгавского сахарного завода выражают глубокое соболезнование начальнику II смены Регины Петровны Маскалюн в связи с тяжелой утратой — смертью матери.

Выражаем глубокое соболезнование работникам завода Марии Ивановне Моисеевой и Анатолию Ивановичу Подрядчикову в связи со смертью матери.

Коллектив Елгавского машиностроительного завода



Jelgavas Zinotajs

ИНДЕКС  
68158

Газета «Елгава зинотайс» («Елгавский вестник») выходит по вторникам, средам, пятницам, субботам на латвийском и русском языках. Тираж 29988 экземпляров (на латвийском — 17332, на русском — 8756). Зак. № 487

Набрано и отпечатано в Елгавской типографии производственного объединения «Полиграфист», 229600, г. Елгава, ул. Райниса, 27, 1-й этаж. Рукописи не рецензируются и не возвращаются. Лицензия — 0622.

Объемная  
печать.